

## Roster of Conditionally Approved Court Interpreters

*As of October 15, 2009*

This roster includes the names of persons who have passed a written screening exam, attended a two-day orientation workshop, and sat for the oral certification exam and received an overall score of 55 percent or higher without reaching the Certified or Master level, with no single score falling below a 50 percent, including on the separate sight translation scores. An individual may fall under this level of qualification for a period of two years. The Idaho Administrative Office of the Courts does not have available any information as to the ability of these interpreters to serve in the courts.

As a member of the Consortium for State Court Interpreter Certification, the Idaho Administrative Office of the Courts has access to certification exams for the following languages: Arabic, Cantonese, French, Haitian-Creole, Hmong, Ilocano, Korean, Laotian, Mandarin, Portuguese, Russian, Serbian (abbreviated exam) Somali, Spanish, Turkish (abbreviated exam) and Vietnamese.

For additional information regarding court interpreters, please see I.C.A.R. 52 and the Code of Professional Responsibility for Interpreters in the Judiciary.

NAME AND CONTACT INFORMATION	LANGUAGE	COUNTIES WILLING TO WORK
<b>De La Rosa, Erica</b> Filer, Idaho h (208) 326-6518 w (208) 736-4189 <a href="mailto:edelarosa@co.twin-falls.id.us">edelarosa@co.twin-falls.id.us</a>	Spanish	5 <sup>th</sup> District
<b>Djasran, Maria</b> Hailey, Idaho (208) 721-1990 (208) 788-5521 <a href="mailto:mdjasran@co.blaine.id.us">mdjasran@co.blaine.id.us</a>	Spanish	5 <sup>th</sup> Judicial District
<b>Dzindo, Meliha</b> Boise, Idaho (208) 275-9703 (c) <a href="mailto:mdzindo@adaweb.net">mdzindo@adaweb.net</a>	Bosnian, Serbo-Croatian	Statewide
<b>Hagen, Heather</b> Mountain Home, Idaho (208) 590-1465 <a href="mailto:heathermhagen@hotmail.com">heathermhagen@hotmail.com</a>	Spanish	Elmore and Beyond
<b>Hale, Ernie</b> Oakley, Idaho (208) 862-3393 (208) 430-3393 <a href="mailto:ehale@pmt.org">ehale@pmt.org</a>	Spanish	Jerome, Twin Falls, Cassia, Bannock and Minidoka
<b>Mier Y Teran, Concepcion</b> Bonners Ferry, Idaho (208) 267-7268 (c) (208) 597-4607 <a href="mailto:connie.lara@hotmail.com">connie.lara@hotmail.com</a>	Spanish	Boundary, Bonner and Kootenai
<b>Oppenheim, Myriam</b> Post Falls, Idaho (208) 661-1491 <a href="mailto:Myriam_oppenheim@yahoo.com">Myriam_oppenheim@yahoo.com</a>	Spanish	Kootenai, Spokane, Shoshone, Benewah and Latah
<b>Saslow, Pilar</b> Idaho Falls, Idaho	Spanish	Bonneville and Statewide (negotiable)

NAME AND CONTACT INFORMATION	LANGUAGE	COUNTIES WILLING TO WORK
(208) 542-0337 (208) 520-3772 (c) <a href="mailto:psaslow@cs.com">psaslow@cs.com</a>		
<b>Serrano, Maria J.</b> Dubois, Idaho (208) 716-5953 (c) (208) 374-5629 (h) <a href="mailto:clarkmaria@mudlake.net">clarkmaria@mudlake.net</a> or <a href="mailto:serranomj519@hotmail.com">serranomj519@hotmail.com</a>	Spanish	Seventh Judicial District
<b>Tollman, Dee</b> Malad, Idaho (208) 766-4365 (208) 406-3213 <a href="mailto:pennypapagma@aol.com">pennypapagma@aol.com</a>	Spanish	Oneida, Bannock and Franklin
<b>Udrizar, Rossemary</b> Sandpoint, Idaho (208) 946-1225 <a href="mailto:rudrizar@co.bonner.id.us">rudrizar@co.bonner.id.us</a>	Spanish	Bonner, Boundary and Kootenai
<b>Woodhouse, Angela</b> Rigby, Idaho (208) 745-1948 (208) 681-2298 <a href="mailto:a.wdhs@hotmail.com">a.wdhs@hotmail.com</a>	Spanish	Bonneville, Madison, Jefferson, Butte, Bingham, Clark and Power